

国際交流員 年間活動報告書

2018 年度



【国際交流員】

シャネン・ドノバン 2017年9月～(リヴィア市出身)

アンソニー・ギラン 2018年9月～(シアトル市出身)

2019年3月

幼稚園や認定こども園で英語活動

勉強のための英語ではなく、遊びやダンスを通して英語に親しんでもらうために、伊達市内の幼稚園や認定こども園を訪問し、活動しました。

- 活動期間：2018年4月～2019年3月
- クラス数：99回
- 児童数：延べ約1,700人



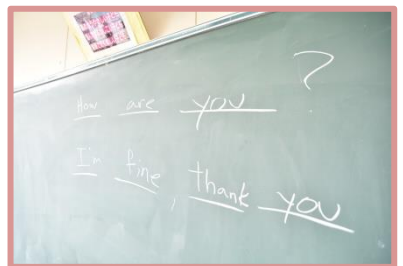
月	テーマ
4月	英語の自己紹介と動物の名前
5月	色の名前
6月	果物の名前
7月	これまでの復習
9月	色と動物の名前（トニー初登場）
10月	ハロウィンと数字の名前
11月	色と果物の名前
12月	クリスマスの遊びや挨拶を練習しました
1月	体の部分
2月	“Be careful!”と方向フレーズ
3月	今まで習ったダンスや歌を復習して、絵本を読みました

小学生と一緒に楽しく国際交流活動

勉強のための英語ではなく、生きた英語を身に着けるために、月舘小学校と小手小学校を訪問しました。日本とアメリカの文化を比較した話や、ゲームで遊びました。

- 活動月日：2018年5月～2019年2月
- クラス数：15回
- 児童数：延べ364人

月日	学校	テーマ
5/29	月舘小 1・2年生	自己紹介とビンゴゲーム
5/29	小手小 1・2年生	自己紹介とアメリカの話
6/13	小手小 3・4年生	
7/3	小手小 1・2年生	「ロンドン橋落ちた」と「ビンゴ」の歌
9/19	小手小 1・2年生	トニーの紹介と英語の挨拶
9/26	月舘小 1・2年生	
10/16	小手小 1・2年生	ハロウィンについて
10/30	月舘小 1・2年生	
11/29	小手小 3・4年生	トニーの紹介とアメリカの生活
11/29	月舘小 1・2年生	果物の名前やアメリカの果物
12/17	小手小 1・2年生	アメリカのクリスマス
12/17	月舘小 1・2年生	
1/30	小手小 1・2年生	アメリカの新年
1/30	月舘小 1・2年生	豆まき
2/15	小手小 全校生	歌とダンス



図書館での英語体験活動

伊達市立図書館で子供向けの英語体験活動を開催したので、私たちは子供と親と一緒に歌ったり、絵本を読んだりしました。

- 活動月日：6月14日、10月11日、12月13日、3月7日、3月14日
- 参加者数：約100人
- 内容：図書館館長が毎回の授業計画を作り、「ABCの歌」、「Happy Birthday」、「Silent Night」などの歌を歌いました。また、一つの絵本の英語と日本語バージョンを交互に読んだり、体を使った簡単な英語のゲームで遊びました。



姉妹都市手紙交換

伊達市の月舘中学校と伊達市の姉妹都市のリヴィア市のリヴィア高校の学生がお互いに手紙を書き、交流をするためのコーディネートをしました。

- 月舘中学校の参加者数：53人
- リヴィア高校の参加者数：35人



英語講座

学校で学んだ難しい英語ではなく、実用的な単語やフレーズを使って話すことを重視した英語講座を3ヶ月に1回開催しました。すべての講座で、参加者が自分自身の言葉で表現して新しいフレーズを話すことができるように、カジュアルな雰囲気を作り出すよう努めました。

- 活動月日： 第1回目 6月12日・19日・26日
 第2回目 9月 5日・12日・19日
 第3回目 12月 5日・12日・19日
 第4回目 3月18日・22日・27日
- 参加者数：169人
- 内容：教材は、あらゆるレベルの人がわかるように国際交流員が作りました。4人グループで座り、一緒に答えを考えて、英語で話します。その間、先生2人でテーブルを回って一緒に話します。



月	内容
6月	「おもてなし英語」英語の挨拶と道案内、お勧め、会話
9月	「海外旅行英語」ホテル、アメリカのチップ、ロールプレイ
12月	「ショッピング」お店の行き方、買い物の仕方、お土産
3月	「ホームステイ」日本の文化を紹介、遊びに行こう、お別れ

教材の一部:

What's this?



It's a taxi.

☆ ～はどこですか？

★ Where is ～?

一番近いスタバはどこですか？



"Where is the nearest Starbucks?"

ピザが旨い所はどこですか？



"Where is a place with good pizza?"

外国人と一緒に霊山登山ツアー

霊山を世界的に認識してもらうために、市内や周辺に住んでいる外国人や伊達市民と一緒に霊山を登山するツアーを開催しました。

- 活動月日：6月24日（日）午前9時から午後4時半
- 参加者数：外国人19人
（ブラジル、アメリカ、ベトナム、中国、ジャマイカ、メキシコ）
日本人10人
- 内容：保原駅で集合して出発し、霊山道先案内人の案内のもと、霊山登頂、その後、霊山紅彩館、牧場のジャージー、道の駅伊達の郷りょうぜんを巡りました。



時間	内容
9：00	保原駅集合
10：00	霊山登山開始
12：10	山頂で昼食休憩
14：00	霊山紅彩館で休憩
15：00	まきばのジャージーでアイスクリーム
15：40	道の駅「伊達の郷りょうぜん」で買い物
16：30	保原駅解散

外国人のための高子満喫ツアー

この地域の歴史を知らない人にとって、高子はとても不思議な場所です。高子二十境を世界的に認識してもらうために、地域自治組織である上保原地域づくり振興会と連携をとりながら、外国人のためのツアーを開催しました。

- 活動月日：10月6日（土）午前9時から午後3時半
- 参加者数：外国人17人
(中国、アメリカ、ジャマイカ、フィリピン)
- 内容：高子駅に集合し、高子沼を楽しむ会の方のガイドのもと、高子二十境を3カ所回りました。その後、日本の茶道体験をして、紙芝居を鑑賞しました。最後に、ぶどう畑で自分で二房ぶどうを選んで、持ち帰りました。



時間	内容
9:00	高子駅集合
9:10	高子二十境巡り
10:40	茶道を体験
12:10	上保原地域交流館で昼食
13:00	紙芝居を鑑賞（高子語り部会）
14:00	シャインマスカット狩り
15:25	保原駅で買い物
15:30	高子駅解散

国際交流員日記（市役所ウェブサイト・Facebook、Twitter）

伊達市は面白い場所がたっぷりあります！私たちはできるだけいろいろなところを訪れて、伊達市のウェブサイトやSNSで日本語と英語で掲載しました。

月	内容
4月	・伊達市でお花見（2018.4.10）
5月	・箱崎の歴史的な獅子舞（2018.5.10） ・伊達市図書館で図書館カードをゲットする方法（2018.5.17）
6月	・モノ作りびとフェア in つきだて花工房（2018.6.21）
7月	・あぶQの大感謝まつり（2018.7.1） ・梁川まちの駅（2018.7.26）
8月	・梁川天神社（2018.8.8） ・保原夏祭り（2018.8.11） ・梁川夏祭り（2018.8.12） ・霊山太鼓祭り（2018.8.19）
9月	・アンソニー・ギランごあいさつ（2018.9.10） ・英会話講座（2018.9.28）
10月	・五十沢の不思議な熊野神社（2018.10.15） ・保原での英語の落語（2018.10.23）
11月	・霊山の秋（2018.11.3） ・五十沢のざる菊（2018.11.15） ・つきだて交流館もりもりのクラフト展！（2018.11.29）
12月	・あぶQウォーク!!（2018.12.2） ・保原町の2018年冬イルミネーション（2018.12.19） ・ファミリーパークだて（2018.12.25）
1月	・北畠頭家と霊山（2019.1.10） ・平成31年消防団出初式（2019.1.16） ・日本一のおにぎり（2019.1.29）
2月	・柿を干しましょう！（2019.2.18） ・東京の大学生ともちを作りました！（2019.2.20） ・猿跳岩（2019.2.28）
3月	・だてまちなかワインカフェ（2019.3.2） ・梁川の繭展示（2019.3.5） ・だてリビバーガーセットを紹介します！（2019.3.22）



伊達市でお花見



保原夏祭り



日本一のおにぎり



猿跳岩

伊達市の市政だより

伊達市の市政だよりで、日本とアメリカの文化を比べる記事を書きました。毎月、市政だよりを英語に翻訳して、アメリカにある伊達市の姉妹都市に送りました。

月	内容	月	内容
4月号	4月のお祝い	10月号	新しい仲間を紹介します
5月号	長距離自然歩道	11月号	太平洋の両海岸の秋
6月号	雨降り、土砂降り	12月号	イルミネーション
7月号	独立記念日とホットドッグ	1月号	米国の年末
8月号	州立フェア	2月号	雪道運転
9月号	リヴィア市 砂の彫刻祭り	3月号	聖パトリックの祝日



桜の聖母短期大学で講演

伊達市内での生活や外国人から見た福島県について話すために、シャネンが講師として桜の聖母短期大学へ行きました。

- 活動月日：10月12日（金）
- 参加者数：約50人
- 内容：出身のリヴィア市や伊達市の姉妹都市関係の話、そして福島県についてどう思っているか、なぜ日本に来たのか、今の仕事についてなど説明をしました。



「よそ者」の活動報告会

「よそ者」の活動報告会では伊達市の地域づくりや国際交流に取り組んでいる人と一緒に国際交流員の活動について発表しました。多くの発表者の一人として参加しました。

- 活動月日：11月14日（水）
- 登壇者：地域おこし支援員3人 国際交流員2人 ティーチャリングツアー3人
- 参加者数：120人
- 内容：自己紹介、私たちの故郷のアメリカのこと、そして現在の仕事内容について紹介しました。



ALT 定例会議

伊達市の外国語指導助手（ALT）の毎月定例の会議に出席して、教育委員会とのコミュニケーションをサポートしています。ALTの生活に関することでも手伝いをします。

- 活動月日：2018年4月～2019年2月
- ALTの人数：6人

翻訳したもの

伊達市は歴史の多い都市です！これを訪問者に伝えるために私たちは伊達市の歴史的なマーカーやガイドマップを翻訳しています。また、伊達市内に住んでいる外国の方のために、実用的な文書の翻訳のサポートをしています。

- 完成した作品：伊達市PRビデオ、ごみカレンダー、霊山ガイドマップ、高子ガイドマップ、市政要覧



伊達市PRビデオ



梁川美術館に展示されました
高子ガイドマップ

【How to Dispose of Waste】

Please cooperate to ensure collection # Improperly sorted waste WILL NOT be collected*
Please set out your waste at the designated sites on the morning of the appointed collection day.

Please DO NOT dispose of waste before the collection date.

BURNABLE

Please use the designated GREEN-LABELLED bags for burnable waste.

Food scraps: Discards: Please clean them out before you dispose of them.
Clothes: Cloth/Leather products: Video tapes: Lighters: Broken wares: Tree branches

Make sure any water is drained and the bag is sealed completely.

- Kitchen scraps ... kitchen waste, food scraps, seashells
- Paper trash ... paper trash, paper mats, paper plates, tissue paper
- Cloth/leather products ... cloth, towel, stuffed animals, bags, shoes
- Plastic ... Scrubber-buckets, calculators, video tapes
- Yard waste ... Tree bags, leaves, wooden Christmas, wooden crafts, flowers
- Other ... Diapers, pocket-sized body warmers, containers for sauce and ketchup

NON-BURNABLE

Please use SPECIAL CONTAINERS for non-burnable items

Container for non-burnable waste (available at city offices)

- Metal ... Aluminum cans, steel cans, aerosol cans
- Glass ... Broken glasses, heat-proof glass, vases, glass cups
- Electronic items ... Camera, video camera, flashlights
- Other ... Pottery, light bulb, batteries, sharp-edged items

For aerosol cans, please empty and puncture them before disposal.

Please use a separate BLUE-LABELLED bag for each type of recyclable waste

RECYCLABLE

PET

Colorless Brown Other

PET Bottles

Other Plastic

Please remove labels and caps and recycle them as "Other Plastic"

Please wash with water before disposal

Please bundle and tie the items with a string or rope

Paper containers Paper Cartons Cardboard boxes Newspaper Magazine/Books

LARGE ITEMS

⇒ Please dispose of the items at the designated sites

Microwave Stove Futon Bicycle Aluminum container Wardrobe

- Electrical appliances ... Word processors, stereos, microwaves, vacuum
- Furniture ... Wardrobes, beds, mattresses, futons
- Items with wheels ... Bicycles, wheelchairs Other ... Umbrellas, aluminum containers, frating cans

Large household items can be carried directly to the disposal center on appointed Sundays (Collection date) On the third Sunday of even number months 8:40~11:30, 11:00~16:00 (Except December)

ITEMS THAT CANNOT BE COLLECTED

- Domestic items that cannot be disposed of at neighborhood collection sites: Bricks, tires, fire extinguishers, automobile parts, farming tools, pesticides, agricultural waste, biohazardous medical waste, construction waste
- Recyclable home electronic appliances: Air conditioner, TV, refrigerator, laundry machine, Computer, Refrigerator
- Computers

⇒ Contact the retailer or the recycle shop
⇒ Contact an electronics retailer
⇒ Must contact the manufacturer

ごみカレンダー

Date City in Numbers

数字で見る伊達市

伊達市全体の森林と農地
Forest and agricultural land area (%)

65%

面積が101,782平方メートルで384ヘクタールを占める農地と、次に農地の70,877平方メートルで28,614ヘクタールを占める森林は、伊達市の総面積の65%を占めています。

Forest (101,782ha) make up the largest percentage of the total land area with 38.4%, followed by agricultural land (70,877ha) with 28.6%.

伊達市役所の位置は
Location of Date City Office

海拔50m
50m above sea level



屋内子ども遊び場 4施設
Indoor children's playgrounds: 4 facilities in the city

天気を気にすることなく、砂場や三輪車、馬内園大のコンビネーション遊具まで、のびのびと遊べます。

Children can play anytime in a weather, with a sandbox, or with one of the prefecture's largest pieces of combined playground equipment without having to worry about the weather.



伊達市面積

Land area of Date City

265.1km²

県境の東部に位置し、横子がある福島市の北東に隣接しています。東に阿武隈川が流れる郡山、南に磐前郡、北に宮城県郡山の山が連なる福島県地の中心地です。

Date City is located in northern Fukushima Prefecture and the northeast of Fukushima City, close to the prefectural government. The city is situated in the Fukushima basin offering distant views of Mt. Ryuzo in the mountains to the east, the Akita Range to the west, and the mountains along the border with Aomori Prefecture to the north.

東京ドーム 約5,670個分
Equivalent to Approx. 5,670 Tokyo Domes

伊達市人口

Population of Date City

60,816人

22,732世帯
世帯数
22,732 households

60,816 people
No. of households: 22,732 households
人口の割合は男性が29,691人、女性が31,125人になっています。人口は毎年約1%減少傾向にあります。

The gender ratio is 29,691 males to 31,125 females. Both the population and the number of households are declining.

* April 1, 2014

桃生産者数 2位
福島県で
2015年
No. of peach producers in Fukushima Prefecture
No. 2 (2015)



うつくしま百名山

One of 100 famous mountains in Fukushima

霊山
Mt. Ryuzo

標高825m
Elevation

市のシンボルであり、東北の青森として実高い霊山。登山家の神倉元気が、毎日登る山の一環に定着するまで、登山の中心地、朝陽に輝きます。

Mt. Ryuzo is the city's symbol and is well known as one of the 100 most important mountains, newly ranked as one of Japan's 100 famous mountains by popular travel magazine Mt. Ryuzo is a low but highly scenic mountain.



道の駅伊達の郷りょうぜん

Michinoeki Datsunosato RYOZEN
Road roadside rest area in Fukushima Prefecture

福島県で 33番目

2015年3月にオープン。福島県最大の山間インターチェンジにある道の駅。地元野菜の直売所、地元産の加工品、地元産の加工品、地元産の加工品。

Opened in March 2015, this roadside rest area is located near the Ryozen Interchange on Route 488. Its features include a produce stand that sells local vegetables and a restaurant selling local ingredients.

相馬福島道路 Some-Futushima Road
福島北ジャンクション(暫称)〜相馬インターチェンジ間 約45km
Futushima North Junction (provisional name)-Some Junction Approx. 45km

復興道路(復興支道)として復旧も工事を進め、東北自動車道と接続する。また、復興道路(復興支道)として復旧も工事を進め、東北自動車道と接続する。

This highway currently under construction is one of the national government's "reconstruction roads and reconstruction support roads." It will link the Tohoku Expressway and the Aomori Expressway.

柿生産者数 1位
福島県で
2015年
No. of persimmon producers in Fukushima Prefecture
No. 1 (2015)

フルーツ王国である福島県の中で伊達市の柿の産産量は2位、全国では3位となります。あんぽ柿の産地でもあります。

Date City has the second most persimmon producers in Fukushima Prefecture, known as a "柿の産地" in Japan, and the origin most persimmons. It is the birthplace of Anpo persimmons and has the most persimmon producers in the prefecture.

伊達なふるさと大使

No. of Date hometown ambassadors

4人

本市には伊達ふるさと大使4人います。伊達市にご縁のある方々に、伊達市の歴史や文化、産業などの魅力をPRしていただきます。

There are four "Date Hometown Ambassadors." They have close ties to Date City and promote the culture of the city, including its history, nature, and agricultural products.

夏秋きゅうり収穫量
Summer-autumn cucumber yield

2017年 日本 1位
No. 1 in Japan

きゅうりは産地直売所とハウス栽培を組み合わせ、4月から1月までの長期出荷、調整されています。

Cucumbers are cultivated over a long period, from April to November, by a combination of open field and greenhouse cultivation.



YouTube ビデオ

日本語と英語の両方で伊達市の YouTube チャンネルに登場しました。

伊達市の YouTube チャンネル
をご覧ください：
「福島県伊達市公式
YouTube チャンネル」



又はこの QR コードを
スキャンして伊達市の
YouTube チャンネルを
見てください：



～シャネンからのメッセージ～

1年ちょっとたっても、伊達市は私を驚かせ続けています。地元の歴史について学ぶのを楽しんでいます。伊達市内の場所を訪れ、それらについての情報を翻訳することを通して、たくさんの面白い話を聞きました。そして、その過程で出会った人は皆とても親切でした。2020年にやってくる人たちに伝えるために間に合うように私ができる限り翻訳したいと思います！



～トニーからのメッセージ～

伊達市役所に務めるのは夢が叶った事です。この地方に約10年間に住んでいたのに、伊達市が美しい自然と深い歴史であふれると知りませんでした。僕が選んだ新しいふるさととして住んでいる地方について学んだり、地域の優しい人々に会ったりする機会が毎日あるので、幸せです。英語を使用し伊達地域の歴史や文化をチラシや SNS で伝える事も、幼稚園や小学校で伊達市の未来を育てる事も、伊達市の国際交流員として働けて、満足しています。